

Maurice Duruflé

I. Introit

Requiem aeternam
dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus in Sion,
et tibi reddetur
votum in Jerusalem;
exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.
Requiem aeternam
dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

II. Kyrie

Kyrie eleison,
Christe eleison.
Kyrie eleison.

III. Domine Jesu Christe

Domine Jesu Christe, rex gloriae,
libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni
et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.

Sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas
in lucem sanctam,
quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.
Hostias et preces tibi, Domine,
laudis offerimus.
Tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie
memoriam facimus,
fac eas, Domine,
de morte transire ad vitam
quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.

IV. Sanctus

Sanctus Dominus Deus Sabaoth,
pleni sunt coeli
et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis!
Benedictus, qui venit
in nomine Domini.
Hosanna in excelsis!

V. Pie Jesu

Pie Jesu Domine,
dona eis requiem sempiternam.

VI. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

I. Introit

Eternal rest
grant them, O Lord,
and let eternal light shine upon them.
A hymn to you is fitting, O God in
Zion,
and a vow made to you
in Jerusalem;
hear my prayer,
all flesh comes to you.
Eternal rest
grant them, O Lord,
and let eternal light shine upon them.

II. Kyrie

Lord have mercy,
Christ have mercy,
Lord have mercy.

III. Domine Jesu Christe

Lord Jesus Christ, King of glory,
free the souls of all the faithful
departed from the punishments of hell
and from the deep abyss.
Deliver them from the lion's mouth
so that Tartarus does not swallow them,
and that they do not fall into darkness.

But holy Michael,
describes them
as being in the holy light,
which long ago to Abraham
and his offspring you promised.
Offerings and prayers to you, Lord,
praise we offer.
Hear them for the sake of those souls
which today
we remember,
grant, Lord,
that they may pass from death to life,
which long ago to Abraham
and his offspring you promised.

IV. Sanctus

Holy, holy, holy, Lord God of Hosts.
Heaven and earth
are full of your glory,
Hosannah in the highest.
Blessed is he who comes
in the name of the Lord,
Hosannah in the highest.

V. Pie Jesu

Gracious Lord Jesus,
grant them eternal rest.

VI. Agnus Dei

Lamb of God, who takes away
the sin of the world,
grant them eternal rest.

VII. Lux aeterna

Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.
Requiem aeternam
dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

VIII. Libera me

Libera me, Domine,
de morte aeterna,
in die illa tremenda,
quando coeli
movendi sunt et terra,
dum veneris judicare
saeculum per ignem.
Tremens factus sum ego et timeo
dum discussio venerit
atque ventura ira,
quando coeli
movendi sunt et terra.
Dies illa, dies irae,
calamitatis et miseriae,
dies magna
et amara valde.
Requiem aeternam
dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

IX. In Paradisum

In Paradisum
deducant Angeli,
in tuo adventu suscipiant te Martyres
et perducant te in civitatem sanctam
Jerusalem.

Chorus Angelorum te suscipit
et cum Lazaro quondam paupere
aeternam habebis requiem.

VII. Lux aeterna

May eternal light shine on them, Lord,
with your saints forever,
because you are gracious.
Eternal rest
grant them, O Lord,
and let eternal light shine upon them.

VIII. Libera me

Deliver me, Lord,
from eternal death
on that tremendous day
when the heavens
and the earth are disturbed,
when you will come to judge
the world through fire.
I am forced to tremble and I fear,
when the destruction comes
and the impending wrath,
when the heavens
and the earth are disturbed.
That day, the day of wrath,
of calamity, of misery,
day immense
and most bitter.
Eternal rest
grant them, O Lord,
and let eternal light shine upon them.

IX. In Paradisum

Into Paradise
may the angels lead you,
may the martyrs welcome you in your
coming
and guide you into the holy city
Jerusalem.

A chorus of angels will greet you,
and with Lazarus, once a beggar,
may you have eternal rest.